

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Premi Ciceri



Al è timp fin ai 21 di Lui par presentâ i lavôrs dal premi "Andreina e Luigi Ciceri", XVIII edizion, premi che la Societât Filologjiche Furlane e da fûr ogni doi agns. Intitulât a la memorie di Andreina e Luigi Ciceri, il bant al è dât fûr cun chê di onorâ il lavôr che chesj doi granj studiôs a an fat a pro dal studi da la storie e da lis tradizions dal Friûl: a an vût curât la publicazion di diviers volums di contis e di art populâr, inmaneât mostris e metût adun documentaris sul folclôr furlan (inte foto Luigi Ciceri).

Il premi (borse-premi 3.000 €) al ven dât ai contribûts scientificis dedicâts ai aspjets da la culture e dal teritori dal Friûl (storie, gjeografie, architecture rurâl, paisaç, turisim, economie, tradizions populârs e lenghistiche furlane) e al è dividût in dôs sezions: scrits (saçs libars, tesis di lauree magjistrâl e di dottorât) e materiâi multimediâi (documentaris, filmâts pe cognossince e la valorizazion dal Friûl, struments interatîfs).

I lavôrs che a concorin a an di jessi ineditis, a an di vê caratar scientific, no leterari, no memorialistic, o parei. La Jurie e fasarà une graduatorie mutivade tignint cont da la origjinalitât dal lavôr respit al setôr di ricercje sielt, da la conformitât te maniere di doprâ lis fonts, dal supuart bibliografic, da la atenzion comparative, da la cualitât e da la origjinalitât dal supuart iconografic, se al è, da la cualitât de scriture. Il regolament par intir si pues discjamâ dal sit www.filologicafriulana.it.

Interviste a Gianluca Franco, autôr di Capriva vincidôr dal premi San Simon



L'ENSEMBLE D'ANJOU, CHE AL À RAPRESENTÂT IN MUSICHE IL ROMANÇ "RE RICART IN FRIÛL", E GIANLUCA FRANCO



Gianluca Franco, di Capriva, al è un dai gnûfs autôrs da la leteradure in marilenghe. Al à scrit trê romançs che a an vût za un ciert sucès sei di critiche sei di copiis vendudis (pai numars da la editorie furlane, si capis).

Il prin lavôr al è dal 2012, *Re Ricart in Friûl*, e al conte dal viaç di Ricart Cûr di Leon, re di Inghiltere, ator pal Friûl fin a la sô cature a Cividât. Dal 2015 al è invezit *Il Buinç*, un misteri di Vençon e la ultime vore, *Plaidarts*, scrite l'an passât, e sarâ buride fûr da la Filologjiche e presentade a Capriva in Setembar.

Ducj chesj lavôrs, si diseve, a an vût un bon acet ançe a Codroip pal Premi San Simon, il premi leterari plui impuartant in marilenghe: in particolâr *Re Ricart* e *Il Buinç* a son stâts segnalâts tal 2011 e tal 2015, e adiriture tal 2016 *Plaidarts* al à vinçût la 38. edizion (ex aequo cun Gino Marco Pascolini, *Un flât american*). Di indulâ nassino la passion e la voie di scrivi par furlan? "Mal soi domandât tantis voltis. A nassin dal gust di lei in furlan. "Colpevul" principâl al fo pre Guido Maghet, che al vignive a dî messe la domenie a Vila Russiz. Finide la messe si lave a bevi il café, e in chê ocasion pre Guido al invoivave a cognossi miôr la lenghe e la identitât furlane. Al contave poesis, di storie, di identitât. Robis che jenfri la fin dai agns Setante e il principi dai agns Otante no si sintive a fevelâ.

Cun chest inviament, tor dai disesiet agns, o ai scomençât a cirî e a lei in furlan: i prins

Isal un avignî pe leteradure furlane?

romançs a son stâts *Prime di sere* di Carlo Sgorlon, *Par un pêl* di Riedo Puppo e, jessint di Capriva, naturalmentri *La cjase sul fossâl* di Delchi Tirel.

Travanât di chestis leturis, o ai vût l'idee di puartâ talian al orâl dal exam di maturitât e in particolâr i scritôrs di chenti che a scrivevin ançe par furlan (il stes Sgorlon, Amedeo Giacomini, Elio Bartolini e vie indevant): cheste sielte no je stade masse preseade da la commissarie esterne di talian (che e vignive di Bari...). Passât cualchi an, tal 2010 o ai partecipât a un cors di formazion di lenghe furlane promovût da la Universitât dal Friûl, là che o ai cognossût il prof. Gianni Nazzi, persone di grande culture e passion pe lenghe furlane, che mi à invoivât a scrivi il prin romanç, *Re Ricart in Friûl*, e di chi vie indevant".

Lis contis di Franco a an une lenghe furlane une vore siore di peraulis pôc cognossudis e dopradis. Parcè? "La scritture par furlan si nudrîs di buinis leturis, indulâ che si puedin cjatâ tiermins che no si doprin al di di vuê. Propit partint da la leture dai scrits di pre Josef Marchet, Maria

Forte e Riedo Puppo si puedin cjatâ chestis peraulis e ançe mûts di dî che a insiorin la cualitât dal discors. Par me sielzi une peraula "juste" pluitost di un'altre e je une sodisfazion: ti da une emozione come cuant che tu le às lete la prime volte, tu sintis che e je una peraula "furlanonone" e no dome un adatement dal talian o dal lessic che si dopre ogni di. Nol è un gust di lâ a cirî una peraula juste par mostrâ che si cognossin peraulis, ma al è cirî la peraula juste o il mût di dî just te suaze plui adate".

Par finî une domande: isal un avignî pe lenghe furlane te leteradure in marilenghe? "Dal sigûr al è un avignî pe lenghe furlane: si le sint a fevelâ no dome par strade, ma ançe tra i students in universitât, tal discuti par furlan di materiis scientificis. Duncje se il furlan al à une presince concrete te vite di ogni di, al à ançe un avignî te leteradure. Par fâ cressi la scritture par furlan si à di considerâ che a ore di vuê e je una grande oralitât: si varès di rivâ prin di dut a lei in furlan e di chi e ven la voie di provâ a scrivi".

Feliciano Medeot

Concors

Premiade la classe IV da la scuele primarie di Capriva

In viaç cun Zuan di Udin par "Emozions furlanis"

E je stade grande la partecipazion al concurs *Emozions furlanis in viaç pal teritori*, dât fûr ançe chest an dal Uffici Scuelastic Regional pal Friûl Vignesie Julie cu la colaborazion da la Provincie di Udin, da la Societât Filologjiche Furlane e de Arlef inte suaze da li celebrazions pe Fieste da la Patrie dal Friûl. Obietif da la iniziative e jere la produzion di elaborâts par promovi e valorizâ il patrimoni storic, artistic, culturâl e naturâl dal Friûl. A son stadis tantis lis classis che a an partecipât, di ducj i ordins scuelastics da lis trê provinciis furlanis (Udin, Guriza e Pordenon).

Grande sodisfazion, in particolâr, pe classe cuarte da la scuele primarie "Giuseppe Torre" di Capriva (che e jentre tal Istitût Comprensif "Giovanni Pascoli" di Cormons), che e à cjapât il prin premi pes scuelis prima-

riis. Il lavôr intitulât *In viaggio con Giovanni* al à convint la jurie, vuidade dal President da la Provincie di Udin, Pietro Fontanini, e formade ançe di Patrizia Pavatti, retore dal Convit Nazionâl "Paolo Diacono" di Cividât, e di Paola Cencini, referente pe lenghe furlane dal Uffici Scuelastic Regional.

La conte metode adun dai arlêfs da la scuele di Capriva e je il risultât da la esperience didatiche puartade indevant cun modalitât CLIL tal cors dal secont cuadrimestri dal an scuelastic. Cu la metodologjie CLIL e ven doprade la lenghe furlane par studiâ i argomenti da lis materiis intal program.

Lis insegnantis Viviana Stacco e Donatella Clinec, insieme cui lôr arlêfs, a an scrit une conte fondade su la figure di Zuan di Udin e su lis sôs oparis. Zuan di

Udin al è stât un pitôr, decoradôr e architet furlan protagonist da lis arts figurativis a Rome sul principi dal secul XVI. Inte ativitât didatiche da la classe di Capriva, si à metude la atenzion sui festons piturâts inte Vile Farnesina di Rome (inte foto un particolâr) e su lis cussî clamadis "grottesche" pituradis invezit inte Sale Celeste dal palaç dal Vescul di Udin.

A la cerimonie di premiazion, oltri ai rapresentants da lis istituzions che a an promovût e colaborât a la organizazion dal premi scuelastic, a jerin presents il sindic di Capriva, Daniele Sergon, e la dirigjente dal Istitût Comprensif di Cormons, Flaviana Zanolla.

Ai 30 di Jugn i arlêfs a saran protagoniscj dal program "Contile juste" che al larà in onde su Telefriuli.

